



VERSION PÚBLICA DE INFORMACIÓN CONFIDENCIAL ART.30 LAIP

CONTRATO MARN No. 08/2024 "SERVICIO DE LIMPIEZA PARA LAS OFICINAS DEL MARN"

NOSOTROS: FERNANDO ANDRÉS LÓPEZ LARREYNAGA, XXXXX de edad, Arquitecto, del domicilio de XXXXX, departamento XXXXX con Documento Único de Identidad y Número de Identificación Tributaria Homologada XXXXX actuando en nombre y representación del **MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES**, que puede abreviarse MARN, en mi calidad de Ministro de dicha Cartera de Estado, la cual posee Número de Identificación Tributaria XXXXX; personería que es legítima y suficiente por constar en Certificación extendida por el licenciado Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia de la República, el día tres de junio de dos mil diecinueve, donde consta el Acuerdo Número Uno, de fecha uno de junio del año dos mil diecinueve, por medio del cual el señor Nayib Armando Bukele Ortez, en su carácter de Presidente de la República de El Salvador, me nombra como Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales, a partir del día uno de junio de dos mil diecinueve; publicado dicho acuerdo en el Diario Oficial de Edición Especial número Cien, Tomo Cuatrocientos Veintitrés de fecha uno de junio del año dos mil diecinueve; y quien en nombre del Estado y Gobierno de El Salvador, en cumplimiento a lo establecido en la Ley de Compras Públicas (LCP), me encuentro facultado para suscribir instrumentos como el presente, y quien en el curso de este instrumento me denominaré Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales que se abrevia "El MARN", o "El Contratante"; y **JOSÉ OMAR FUENTES MERLOS**, XXXXX de edad, con domicilio en el municipio y departamento de xxxxx, portador de su Documento Único de Identidad y Número de Identificación Tributaria Homologada xxxxx; actuando en calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad **O & M MANTENIMIENTO Y SERVICIOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **O & M MANTENIMIENTO Y SERVICIOS, S.A. DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria cero xxxxx, personería que se legitima con: **a)** Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad O & M Mantenimiento y Servicios, Sociedad Anónima de Capital Variable, otorgada en la ciudad de, xxxxx ante los oficios del Notario René García Araniva, dicho Testimonio fue inscrito en el Registro de Comercio al número xxxxx del Libro de Registro de Sociedades, el ; **b)** Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de O & M Mantenimiento y Servicios, Sociedad Anónima de Capital Variable, que puede abreviarse O & M Mantenimiento y Servicios, S.A. de C.V., otorgada en la ciudad de xxxxx a las xxxxx horas con xxxxx ante los oficios del Notario Rafael Arnoldo Álvarez Castaneda, instrumento que contiene la totalidad del pacto social, el cual es el único válido que rige a la sociedad a partir de su inscripción, en el que consta que la Sociedad se denomina como se ha dicho; que tiene su domicilio en xxxxx pudiendo establecer agencias, sucursales, oficinas y dependencias dentro y fuera del territorio nacional; que su plazo es xxxxxx que entre sus finalidades está la de brindar servicios de limpieza y tratamiento de piso de edificio, casas de habitación y vehículos, entre

otras; que la administración de la Sociedad está a cargo de un Administrador Único Propietario y su respectivo suplente, o una Junta Directiva, quienes durarán en sus funciones un período de xxxx que para el ejercicio de la Representación Judicial y Extrajudicial de la Sociedad y uso de la firma social, se estará a lo dispuesto por el artículo doscientos sesenta, del Código de Comercio; dicho Testimonio fue inscrito en el Registro de Comercio del Registro de Sociedades, el día y c) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, en la cual consta que en sesión de Junta General Ordinaria de Accionista, celebrada elxxxx se acordó nombrar como Administrador Único Titular de la Sociedad al señor José Omar Fuentes Merlos, por un período de xxx años, contados a partir del xxxx inscrita en el Registro de Comercio al número xxxxx del Libro xxxxx, del Registro de Sociedades, el xxxxx, por lo que estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en lo sucesivo me denominaré "La Contratista". **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Competitiva DR CAFTA MARN No. 03/2024, denominada "SERVICIO DE LIMPIEZA PARA LAS OFICINAS DEL MARN", de conformidad a la Ley de Compras Públicas, que en adelante se denominará LCP; y a las cláusulas que se detallan a continuación: **CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO:** El Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, mediante el presente documento tiene como objetivo, la contratación del Servicio de Limpieza para las oficinas del Ministerio de Medio Ambiente y sus dependencias, el cual deberá brindarse en las direcciones y ubicaciones indicadas en el presente Contrato, de conformidad a lo establecido el documento de Solicitud de Ofertas; y en la oferta presentada y aceptada por el MARN. **CLÁUSULA SEGUNDA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del contrato, y se tiene por incorporados al mismo con plena aplicación, en lo que no se oponga al presente contrato, los siguientes documentos: (a) Requisición de Obras, Bienes y Servicios No. 6-2024; (b) Documento de Solicitud de Ofertas; (c) Nota Aclaratoria No. 1; (d) Adenda No. 1; (e) Resolución Adjudicativa MARN No. 016/2024; (f) Oferta Técnica y Económica; (g) Garantía; y (h) otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá éste último. **CLÁUSULA TERCERA. RESPONSABILIDADES DE LA CONTRATISTA:** "La Contratista", se obliga a brindar el Servicio de Limpieza para las oficinas del MARN, según lo establecido en el documento de Solicitud de Ofertas sobre el Alcance de los Servicios, la oferta técnica presentada y aceptada por este Ministerio; y a las condiciones del presente contrato. **CLÁUSULA CUARTA. LUGAR Y HORARIO DE TRABAJO:** El servicio deberá proporcionarse en las Oficinas del MARN y oficinas regionales, a través de un total de quince (15) personas dentro de las cuales se deberá nombrar un (1) Coordinador Interno del grupo. El Servicio tanto en las oficinas centrales como regionales deberá prestarse de **lunes a viernes** en un horario de las seis horas con treinta minutos (06:30) a las dieciséis horas (16:00), con un receso desde las nueve horas con cuarenta y cinco minutos (09:45) a las diez horas (10:00) y otro desde las doce horas con treinta minutos (12:30) a las trece horas con diez minutos (13:10) para el almuerzo, esto aplica para el personal de las oficinas centrales y regionales; y los **sábados** de las siete horas (07:00) a las doce horas (12:00) (sin receso). El servicio a realizar será de forma mensual con base a la ubicación y direcciones según el siguiente detalle:

Ubicación	Dirección exacta	Cantidad Requerida de Personal
Edificio No. 1 Oficinas Centrales MARN	Kilómetro 5½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes, Edificio MARN (instalaciones ISTA), contiguo al Parque de Pelota. San Salvador. (incluye gradas de acceso al edificio y contornos del mismo)	4
Edificio No. 2 Oficinas Centrales MARN	Kilómetro 5½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes, Edificio MARN (instalaciones ISTA), contiguo al Parque de Pelota. San Salvador. (Área de Parqueo y Gradas de Acceso al Edificio 2).	4
Edificio No.3-Laboratorio de Calidad de Agua	Kilómetro 5½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes, Edificio MARN (instalaciones ISTA)-Laboratorio de Calidad de Agua	1
Oficinas operativas de Unidad de Ingeniería y mantenimiento (UIM), Área de Hidromensores, Unidad de Transporte, Almacén y Archivo General	Kilómetro 5½ Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes, Edificio MARN (instalaciones ISTA), contiguo al Parque de Pelota. San Salvador (limpieza a los alrededores del Ministerio y parqueo interno del mismo).	2
Oficinas Administrativas del MARN-Colonia San Francisco	Colonia San Francisco, Avenida Los Espliegos, Calle Los Bambúes No. 14, San Salvador.	1
Oficina MARN-LA UNION	Cantón Piedra Blanca, caserío La Cañada, La Unión.	1
Oficinas Administrativas MARN-SAN MIGUEL	Colonia Ciudad Jardín, Calle Los Naranjos No. 22-San Miguel	1
Oficina MARN-SANTA ANA	San Diego de la Barra, kilómetro 104 ½ Carretera a Metapán.	1
TOTAL		15

El personal contratado gozará de las vacaciones que goza la empresa privada no las de Gobierno. **CLÁUSULA QUINTA. PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** La ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato será hasta por el plazo de nueve (9) meses, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida y notificada por el Administrador de Contrato, hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinticuatro. **CLÁUSULA SEXTA. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al Fondo General de la Nación (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El MARN se compromete a cancelar el servicio objeto del presente contrato a “La Contratista” por la cantidad de **NOVENTA Y SEIS MIL QUINIENTOS CUARENTA Y OCHO 677/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$96,548.67)**, con IVA incluido, distribuidos en cuotas mensuales, vencidas, y sucesivas según la siguiente distribución:

MES	MONTO CON IVA INCLUIDO
Abril	US\$9,763.47
Mayo	US\$10,848.15
Junio	US\$10,848.15
Julio	US\$10,848.15
Agosto	US\$10,848.15
Septiembre	US\$10,848.15
Octubre	US\$10,848.15

MES	MONTO CON IVA INCLUIDO
Noviembre	US\$10,848.15
Diciembre	US\$10,848.15
TOTAL	US\$96,548.67

Cuotas a cancelar por un total de quince (15) personas, a razón de setecientos veintitrés 21/100 Dólares de los Estados de América (US\$723.21), cada una, para brindar el servicio de limpieza hasta por nueve meses contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio, hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinticuatro. El pago se realizará, a través del Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda, para lo cual "La Contratista" deberá realizar en la Tesorería Institucional el retiro de Quedan, para lo cual deberá presentar: a) la factura de consumidor final (ya sea en formato impreso o factura electrónica) a nombre de Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, consignando el descuento del uno por ciento (1%), en concepto de retención de anticipo al pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, de conformidad a lo establecido en artículo ciento sesenta y dos, inciso tercero, del Código Tributario, en atención a la Resolución número 12301-NEX-2146-2007, proveída por la Dirección General de Impuestos Internos, del Ministerio de Hacienda, en la cual se designa al Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales como Agente de Retención; b) La Declaración Jurada de pagos electrónicos, cuando aplique y c) el Acta de Recepción del Servicio, firmada y sellada por el Administrador del Contrato en señal de aceptar de conformidad el servicio prestado. El pago será efectuado dentro de los sesenta (60) días calendario posteriores de haber retirado el Quedan respectivo. **CLÁUSULA SÉPTIMA. GARANTÍA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato "La Contratista" otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Medio Ambiente y Recursos Naturales, una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, de conformidad al artículo ciento veintiséis, de la Ley de Compras Públicas, la cual deberá otorgarse con calidad de solidaria, irrevocable, y de ejecución inmediata, deberá ser emitida por compañías aseguradoras (sociedades de seguros y fianzas) o Bancos autorizados para operar por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador (SSF), dicha fianza será por el diez por ciento (10%), del valor total contratado, equivalente a **NUEVE MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO 87/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$9,654.87)**, la cual tendrá vigencia de diez (10) meses, contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y deberá entregarse a la Unidad de Compras Públicas del MARN, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la notificación del contrato debidamente legalizado. La Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar, en su caso; y cuando se tramitare una ampliación en el plazo de ejecución del contrato. En caso de incumplimiento del contrato, el MARN hará efectiva dicha Garantía, de acuerdo a los siguientes casos: a) cuando "La Contratista" no entregue o no brinde el Servicio conforme a lo Contratado; b) cuando "La Contratista" no cumpla con lo establecido en los documentos de solicitud de oferta; y c) por cualquier

incumplimiento del mismo, conforme a lo establecido en la Ley de Compras Públicas y los documentos de Solicitud de Ofertas. **CLÁUSULA OCTAVA. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador de Contrato, el señor Fernando Antonio Bautista García, Jefe de Sección de Servicios Generales, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ciento sesenta y uno; y ciento sesenta y dos, de la Ley de Compras Públicas; y otras establecidas en el presente contrato, según sea el caso. **CLÁUSULA NOVENA. ACTA DE RECEPCION:** Corresponderá al Administrador de Contrato, en coordinación con "La Contratista", la elaboración y firma de las Actas de Recepción, de conformidad a lo establecido en el artículo ciento sesenta y dos, literal d), de la Ley de Compras Públicas. **CLÁUSULA DÉCIMA. COMPROMISOS DEL MARN:** Los derechos de "La Contratista", se limitan estrictamente a los términos y condiciones de este contrato. En consecuencia, los empleados de "La Contratista", no serán considerados bajo ningún aspecto como funcionarios del Gobierno de El Salvador, sino que se considerarán contratados por duración determinada para la realización de un servicio. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en su plazo y vigencia, o cualquiera de sus Cláusulas, antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ciento cincuenta y ocho; y ciento cincuenta y nueve de la Ley de Compras Públicas, emitiendo el MARN la correspondiente Resolución, debiendo "La Contratista", en caso de ser necesario modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique el MARN, y formará parte integral de este Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA. CESIÓN:** Salvo autorización expresa del MARN, "La Contratista", no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transferencia o cesión efectuada sin autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA. COMPROMISO ANTISOBORNO:** Las partes contratantes acuerdan y se comprometen a no ofrecer, solicitar, ni aceptar ningún tipo de soborno, ya sea directa o indirectamente, en relación con la presente transacción de compra. Cualquier incumplimiento de esta cláusula será motivo suficiente para la terminación inmediata del contrato y la deducción de las responsabilidades civiles y administrativas correspondientes; sin perjuicio de las sanciones penales que dé a lugar, de acuerdo con la normativa de la materia y ante las autoridades competentes. **CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA. ACCIONES CONTRA CONDUCTAS ANTIÉTICAS:** La contratista certifica que en el proceso de contratación no ha cometido colusión ni ha contribuido, ni incitado, ni participado en actos que hayan llevado a cualquier servidor público, ya sea de la parte contratante o no, a cometer corrupción, ni a inobservar los principios de la ética pública de Supremacía del Interés Público, Probidad, Igualdad, Imparcialidad, Justicia, Transparencia, Responsabilidad y Legalidad. Asimismo, bajo juramento sostiene no haber cometido ni influenciado para que en este proceso de contratación se hayan violentado los DEBERES Y PROHIBICIONES ÉTICAS de los servidores públicos, así como manifiesta no haber obtenido BENEFICIOS INDEBIDOS. El MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES exige que los contratistas de cualquier tipo como: Licitantes (postulantes/proponentes), consultores,

contratistas y proveedores, todo subcontratista, subconsultor, prestadores de servicios o proveedores y todo servidor público, actúen aplicando las más elevadas normas éticas durante los procesos de adquisición, la selección y la ejecución de contratos financiados con cualquier fuente financiera y observará en todo momento que se abstengan de realizar prácticas fraudulentas y corruptas. Finalmente, el contratista reconoce que de haberse cometido alguna acción antiética, eventualmente podría acarrear las consecuencias administrativas y penales establecidas en el TITULO XVI DELITOS RELATIVOS A LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA de los capítulos CAPÍTULO II DE LA CORRUPCION y CAPÍTULO III DE LOS DELITOS COMETIDOS POR PARTICULARES, del CÓDIGO PENAL VIGENTE. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. SANCIONES:** En caso de incumplimiento, "La Contratista", expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la Ley de Compras Públicas, según los artículos ciento cincuenta y cuatro; y ciento cincuenta y cinco, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el MARN, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA. OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la Ley de Compras Públicas, el MARN se reserva el derecho de dar por terminado el contrato sin responsabilidad de su parte, a iniciativa propia, por las causas establecidas en las leyes de El Salvador, y especialmente, en los siguientes casos: (1) Si se comprueba que "La Contratista" ha cometido fraude para la obtención del presente contrato; y (2) si "La Contratista", prestare sus servicios en forma deficiente. En los casos anteriores el MARN hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concorra otra causa de terminación imputable a "La Contratista", y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución del servicio parcialmente realizado. **CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Es entendido y aceptado que este contrato se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdo, ya sea verbal o escrito entre las partes. En caso de ambigüedad, duda, o disputa en la interpretación del contrato y sus anexos, el texto del contrato prevalecerá. En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a "La Contratista", el MARN nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a "La Contratista", quien releva al MARN de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose "La Contratista", a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El MARN se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, a la Ley de Compras Públicas, demás legislación aplicable, y a los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del MARN, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes; "La Contratista", expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto

dicte el MARN. **CLÁUSULA VIGÉSIMA. MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la Ley de Compras Públicas, a la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. **CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** Para los efectos de este contrato, "caso fortuito y fuerza mayor", significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita, a guerras, motines, disturbios civiles, terremotos, incendios, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales, u otras acciones similares. En caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ciento quince, de la Ley de Compras Públicas, "La Contratista", previa justificación, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del MARN para otorgar tal prórroga, la misma se concederá previa Resolución Razonada que formará parte integrante del presente contrato. **CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA. NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referente a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyo efecto señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: el MARN, en: kilómetro cinco y medio, carretera a Santa Tecla, calle y colonia Las Mercedes, Edificio MARN (instalaciones ISTA), San Salvador; teléfono dos uno tres dos nueve dos uno uno; y O & M, MANTENIMIENTO Y SERVICIOS, S.A. DE C.V., en xxxxx, teléfono xxxxx En fe de lo cual firmamos el presente contrato, en dos originales, de igual valor y tenor, en la ciudad de San Salvador, el día tres de abril de dos mil veinticuatro.

Arq. Fernando Andrés López
Larreynaga
Ministerio de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
"El Contratante"

José Omar Fuentes Merlos
O&M, Mantenimiento y Servicios,
Sociedad Anónima de Capital Variable
"La Contratista"